Disques "Documents et traditions"

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **55 (1965)**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

représentation de la Mère de douleur, image miraculeuse de la grande église paroissiale. C'est dans le recueillement et la méditation que se déroule cette procession mystique.

Enfin, à la suite de l'assemblée annuelle, le jeune auteur tessinois Giovanni Orelli nous a lu un chapitre d'un roman qu'il va publier. Avec un don d'observation aigu et une compréhension merveilleuse, il présente les habitants d'un petit village de montagne réunis pour délibérer du grand problème de l'avenir: faut-il abandonner le village menacé chaque hiver par les avalanches et trouver une vie plus tranquille et plus facile dans la plaine? Par la voix d'un vieillard, l'auteur expose les mille liens qui attachent la population au sol natal. Ce sont des forces invisibles qui poussent ces paysans à opter pour la continuation de leur vie au village. C'est un tableau simple, mais vrai, sans les faux accents d'une sensiblerie romantique, que M. Orelli, lauréat du prix Veillon 1964, a peint de cette vie rude de montagnards, sous la neige, où il faut braver mille dangers de toutes sortes.

Et c'est heureux de cette prise de contact avec leurs amis tessinois et impressionnés par tout ce qu'ils avaient vu et entendu, que nos membres ont pris le chemin du retour. W.E.

Disques «Documents et traditions»

On sait qu'à l'occasion de l'Exposition nationale 1964, une série de disques comprenant des chants populaires et des récits en dialectes appartenant aux quatre régions linguistiques de notre pays a été pressée. Les disques qui constituent cette collection – à la mise au point de laquelle la section de la chanson populaire de notre société a coopéré – sont actuellement en vente auprès de la maison d'édition *Ex-Libris*, à Zurich.

La liste complète de ces beaux enregistrements a été publiée dans «Schweizer Volkskunde», bulletin en langue allemande [54 (1964), 50 et ss.]. Pour ce qui concerne la Suisse romande, le Tessin et la région de Poschiavo, il s'agit de:

Exp. 1.	Vaudois	*Le concert des oiseaux*. Auteur: C.-C. Dénéréaz (1837–1896). Interprète: Albert Wulliamoz.
	Vaudois	1. *La parabole du semeur*. Traducteur: Dr théol. Louis Goumaz. Interprète: Maurice Chappuis.
	Montagnes d'Ollon	2. *Histoire de chasseurs*. Auteur et interprète: Henri Turel-Anex.
Exp. 2.	Jorat	*Les trois cloches*, Jean Villard. Paroles et musique de Gilles. Traducteur: Oscar Pasche. Chanteur: Gaston Presset.
	Vendlincourt	*Les trois cloches*. Jean Villard. Paroles et musique de Gilles. Traducteur: Simon Vatré. Chanteur: Jacques Borruat.
Exp. 3.	Fregiécourt	1. *Devons-nous garder notre patois?* Auteur et interprète: Joseph Badet.

	St-Ursanne	2. *Le paradis n'est pas pour les fous*... Auteur: l'Ermite de la Côte de Mai (abbé F. Defer). Interprète: André Guélat.
		Mon beau Jura, chœur. Paroles: Joseph Badet. Musique: Ernest Beuchat. Interprète: Chorale des patoisants vâdais.
Exp. 4.	Vuisternens-dev.-Romont	1. *Belle Gruyère, je veux te chanter!* Auteur et interprète: Ernest Deillon.
	Gruérien	2. *Les rogations de Morlon*, litanies populaires. Auteurs: Mme Chamot-Suchet. Adaptation en patois gruérien: Louis Ruffieux. Interprètes: Louis Ruffieux et Mme Helfer.
	Gruyère	1. *Le bon pauvre*. Auteur et interprète: Joseph Yerly.
		2. *Mon beau pays*, chœur. Paroles et musique: Joseph Brodard. Interprète: Quatuor «Les Armaillis», Fribourg.
Exp. 5.	Albeuve	*Les trois cloches*, Jean Villard. Paroles et musique de Gilles. Traducteur: Joseph Beaud. Chanteur: André Brodard.
	Vouvry	*Les trois cloches*. Jean Villard. Paroles et musique de Gilles. Traduction et chanteur: Théodule Coppex.
Exp. 6.	Liddes	1. *Le voyage d'Eloi*. Auteur et interprète: François Darbellay.
	Hérémence	2. *L'ours et la fillette*. Auteur et interprète: Joseph Gauye.
	Isérables	3. *Jacques du Sâdy*. Auteur et interprète: Denis Favre.
	Chalais	1. *Les fileuses*, chœur. Auteur, compositeur et directeur: Camille Martin. Interprète: Chœur mixte de Chalais.
	Val-d'Illiez	2. *La chanson de la Bergère*, mélodie populaire. Auteur: Rosine Esborrat. Interprète: L'auteur et Nelly Perrin.
Exp. 13.	Bellinzona	*Il polentino matrimoniale*. Autore: Enrico Talamona. Interprete: Augusto Bonzanigo.
	Airolo	1. *La Pacifica*. Autore: Pia Calgari. Interprete: Alice Ramelli.
	Comologno	2. *Quando facevo le faccende in casa mia a Spruga*. Autore: Augusto Ugo Tarabori. Interprete: Augusto Ugo Tarabori.
Exp. 14.	Medeglia	*La canzone della chiesa e del campanile di Isone*, Pierina Negrini-Bergonzoli. Interprete: Pierina Negrini-Bergonzoli.
	Sonvico	1. *Il fantasma*, Ercole Polli. Interprete: Ercole Polli.
	Riva San Vitale	2. *Il Beato di Riva*, Domenico Vassalli. Interprete: Domenico Vassalli.
Exp. 15.	Isone	1. *La sciabola di cinquanta scudi*, Andrea Bignasci. Interprete: Andrea Bignasci.
	Semione	2. *Semione*, Cirillo Strazzini. Interprete: Cirillo Strazzini.
	Pura	*Il miracolo della Madonna*, Rita Walter-Rossinotti. Interprete: Rita Walter-Rossinotti.
Exp. 16.	Poschiavo	1. *La canzone delle lavandaie*. Autore: Remigio Nussio. Interprete: Corale Pro Costume.
	Poschiavo	2. *Vorrei maritarmi*. Riduzione Iseppi. Interprete: Corale Pro Costume.
	Ticino	*La Valmaggina*. Armonisazione Italo Nodari. Interprete: Canterini del Ceresio, direttore Italo Nodari.

Les commandes doivent être adressées directement, par carte postale, à la maison Ex-Libris Verlag AG, Case postale, 8023 Zurich, en mentionnant le numéro du disque désiré et l'indication de la collection «Documents et traditions». Le prix de chaque disque est de Fr. 5,50; il est possible d'obtenir en album les six enregistrements concernant la Suisse romande pour Fr. 33.– et les quatre intéressant le Tessin et Poschiavo pour Fr. 22.–. [Réd.]